

**«КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА»
В НЕОСУЩЕСТВЛЕННОМ СОБРАНИИ
«РОМАНЫ И ПОВЕСТИ АЛЕКСАНДРА ПУШКИНА»
(1837)**

Изучая в библиотеке Ленинградского университета цензурный, единственный сохранившийся, экземпляр начатого подготовкою при жизни автора, но так и не увидевшего свет издания «Романы и повести Александра Пушкина» (Ч. 1—2. СПб., 1837), Л. Б. Модзалевский пришел к выводу, что составляющая первую часть этого двухтомника «Капитанская дочка» «является несомненной перепечаткой текста „Современника” и «никаких следов авторской правки {...} не имеет».¹ Общее заключение ученый дополнил указанием главных особенностей этого текста: «...можно предположить, что перепечатка проходила механически и без последующей считки с оригиналом, так как в некоторых местах находятся пропуски коротких фраз, искажения отдельных слов и большое число типографских опечаток, свидетельствующих о плохой корректуре и спешности печатания издания одновременно в двух типографиях. Отступления от текста повести в новом издании наблюдаются в следующем: „Капитанская дочка” разделена на две части с особым шмуцтитолом для второй ее части и с отдельной пагинацией частей; напечатанная в издании „Современника” после заголовка пословица „Береги честь с молодую” в отдельном издании опущена; в конце повести подпись „издатель” и дата „19 окт. 1836” отсутствуют; вместо них поставлено слово „конец”; в письме А. П. Гринева к генералу Андрею Карловичу Р., в обращении имя генерала исправлено (вместо Иван Карлович — Андрей Карлович). Указанные изменения произведены были, по-видимому, без участия Пушкина, поэтому они и не имеют значения, за исключением исправления имени генерала».² Варианты текста «Романов и повестей» были опубликованы Б. В. Томашевским в «Большом» академическом «Полном собрании сочинений» А. С. Пушкина.³ В дальнейшем, считая, что вся необходимая информация из этого издания «Капитанской дочки» извлечена, пушкинисты более не проявляли к нему интереса. Показательно, что ни словом о нем не обмолвились ни Ю. Г. Оксман, ни Г. П. Макогоненко в статьях, сопровождавших это произведение в академической серии «Литературные памят-

¹ Модзалевский Л. Б. Новые материалы об изданиях Пушкина (1831—1837) // Звенья: Сб-ки материалов и документов по истории литературы, искусства и общественной мысли XIX века. М.; Л., 1933. Кн. 2. С. 249.

² Там же. С. 249—250. На выводы и наблюдения Л. Б. Модзалевского опиралась М. Н. Виролайнен в своем комментарии к фототипическому переизданию этой публикации «Капитанской дочки»; см.: Предположение жить: 1836 / Сост. А. Г. Битов; науч. ред., коммент. и указ. М. Н. Виролайнен. М., 1999. С. 851.

³ Пушкин А. С. Полн. собр. соч. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1940. Т. 8. Кн. 2. С. 919—926. В дальнейшем ссылки на это издание в тексте (Акад., с указанием тома римской цифрой и страницы — арабской).

ники», отличающейся тщательной текстологической подготовкой.⁴ Небольшая заметка Н. П. Смирнова-Сокольского, преследовавшая, как и вся его замечательная книга, просветительско-популяризаторские цели, научного значения не имеет.⁵

Между тем изучение этого текста «Капитанской дочки» отнюдь нельзя признать законченным. Проведена лишь первичная, подготовительная работа, и оно нуждается в углубленном продолжении, что показывает, в частности, один вариант, который проскочил в общей массе, не остановив на себе должного внимания исследователей.

В «Современнике» напечатано: «Марья Ивановна благополучно прибыла в Софию и узнав, что двор находился в то время в Царском Селе, решила тут остановиться».⁶ Именно так это предложение написано и в беловой, сохранившейся в бумагах Пушкина рукописи (ПД 1056, л. 14 об.; Акад. VIII, 904). В «Романах и повестях» оно дополнено: «Марья Ивановна благополучно прибыла в Софию, и узнав на почтовом дворе, что Двор находился в то время в Царском Селе, решила тут остановиться».⁷ В отступление от «Современника», слова «на почтовом дворе» были введены Б. В. Томашевским в основной текст «Большого» академического собрания (Акад. VIII, 371), откуда перепечатывались большинством последующих изданий (кроме, кажется, лишь осуществленных Ю. Г. Оксманом / Г. П. Макогоненко⁸ и автором данной статьи⁹).

Неизбежно встает вопрос, с какого оригинала производился в типографии Х. Гинце набор «Части второй», согласно шмуцтитулу, «Капитанской дочки». Очевидно, что это мог быть или, как определил Л. Б. Модзалевский, печатный текст «Современника», но, вопреки заключению ученого, подвергшийся, по крайней мере в данном месте, авторской правке, или все же рукопись, содержащая отсутствующие в беловом автографе ПД 1056 и в журнальной публикации слова.

Первое представляется сомнительным, поскольку добавленное обстоятельство «на почтовом дворе» явно ухудшает стилистически текст. Впрочем, исключать вероятность подобной оплошности писателя при беглом просмотре своего законченного и даже напечатанного произведения нельзя. Однако, допустив, что это изменение было сделано самим Пушкиным, следует признать авторским также изъятие общего эпитафия и подписи с датой. Каждому из этих действий может быть найдено гипотетическое объяснение, но доказательная база для этих аргументов отсутствует и потому в совокупности они выглядят неубедительными. Снятие эпитафия могло бы быть вызвано, кажется, лишь намерением его заменить, но другого эпитафия предложено не было, и к тому же подобная операция над только что увидевшим свет произведением¹⁰

⁴ См.: Пушкин А. С. Капитанская дочка / Изд. подгот. Ю. Г. Оксман. М.: Наука, 1964; 2-е изд., доп. / Отв. ред. Г. П. Макогоненко. Л.: Наука, 1984.

⁵ Смирнов-Сокольский Н. П. Сожженное издание «Романов и повестей» (1837) // Смирнов-Сокольский Н. П. Рассказы о прижизненных изданиях Пушкина. М., 1962. С. 402—406.

⁶ Современник: Литературный журнал, издаваемый Александром Пушкиным. СПб., 1836. Факс. изд.: М., 1987. Т. 4. С. 208. В дальнейшем ссылки в тексте (Совр., с указанием страницы). В цитатах сохраняется пунктуация оригинала, в необходимых случаях также и орфография.

⁷ Пушкин А. С. Романы и повести. СПб., 1837. Ч. 1: Капитанская дочка, ч. 2. С. 102. В дальнейшем ссылки в тексте (РП, с указанием части «Капитанской дочки» римской цифрой и страницы — арабской). В цитатах сохраняется пунктуация оригинала, в необходимых случаях также и орфография.

⁸ Пушкин А. С. Капитанская дочка. 2-е изд., доп. Л.: Наука, 1984. С. 79.

⁹ Пушкин А. С. Собр. соч.: В 5 т. СПб.: Библиополис, 1994. Т. 4. С. 91.

¹⁰ Четвертый том «Современника» вышел 22 декабря 1836 года, а цензурное разрешение на печатание «Романов и повестей» дано 8 января 1837 года.

должна была иметь вескую причину и нуждалась в обосновании для читателей, которое автором представлено не было; а единственное усматриваемое в самом тексте возможное основание для замены — повторение той же послывицы в отцовском напутствии Гринева-старшего (Акад. VIII, 282) — вряд ли было бы достаточно весомым, чтобы побудить к столь существенной правке. Подпись «Издатель» вступала в противоречие с общим заглавием двух томов, объявлявшим Пушкина автором всех содержащихся в них романов и повестей. Перепечатка «Капитанской дочки» в этом издании снимала с нее покров анонимности, очень важной для Пушкина при первой публикации, как явствует из его настойчивой просьбы в обоих письмах цензору П. А. Корсакову (ок., не позднее, 27 сентября и 25 октября 1836 года) сохранить тайну его имени и объявить, что рукопись доставлена через П. А. Плетнева (Акад. XVI, 162, 177—178). Тот же резон распространяется и на сопровождавшую подпись дату «19 Окт. 1836», которая, согласно предложенному М. И. Гиллельсоном и И. Б. Мушиной ее вполне правдоподобному толкованию, была знаковой в том смысле, что как бы замещала личную пушкинскую подпись, указывая косвенно имя автора.¹¹ Тем не менее последний абзац, где Пушкин называл себя издателем записок Гринева, не подвергся никаким изменениям, так что и подпись, и дата оставались уместными, а потому вполне могли быть сохранены.

Итак, если нельзя исключить полностью вероятность того, что подпись и дата были сняты по указанию самого Пушкина, а стилистическое ухудшение фразы произошло по его оплошности, то допустить, что эпиграф был изъят также по его воле, можно лишь при условии признания этого поступка необъяснимым и алогичным. Если же предполагать в отношении эпиграфа, подписи и даты, а также слов «на почтовом дворе» небрежность набора, то возникает недоумение, как могло случиться, что в разных типографиях это произошло параллельно именно с очень важными элементами текста, находившимися к тому же в местах, где они бросались в глаза, один (эпиграф; типография Н. Греча) его открывая, два других (дата, подпись; типография Х. Гинце) — замыкая. Любое объяснение потребует, как нетрудно предвидеть, изощренных, но воздвигнутых на пльвунах конструкций, которые все будут разваливаться даже при слабом критическом толчке. Иначе говоря, в рамках первого предположения ответа на поставленный вопрос не находится.

Альтернатива кажется невозможной в реальных обстоятельствах, а потому имеет, на первый взгляд, вид не более чем умозрительного построения. Известны две беловые рукописи «Капитанской дочки». Первая, завершенная Пушкиным, согласно помете в конце, 23 июля (или июня) 1836 года (Акад. VIII, 906, 1057),¹² никому не передавалась и сохранилась в бумагах писателя (ПД 1044—1057). С нее, внося по ходу работы многочисленные изменения, которые видны из сопоставления с нею текста, напечатанного в «Современнике» (Акад. VIII, 858—906), Пушкин собственноручно написал другую (вторую или окончательную) беловую, которую представил в цензуру и по которой производился набор для журнала. Эта рукопись до нас не дошла. Третьей, которая могла бы отличаться некоторыми деталями от второй, не существовало и не должно было существовать: в ней не было надобности, и к тому же переписать первую еще раз столь близко к тексту второй,

¹¹ Гиллельсон М. И., Мушина И. Б. Повесть А. С. Пушкина «Капитанская дочка»: Комментарий: Пособие для учителя. Л., 1977. С. 173.

¹² См. также: Летопись жизни и творчества А. С. Пушкина: В 4 т. / Науч. ред. Я. Л. Левкович. М., 1999. Т. 4 / Сост. Н. А. Тархова. С. 477.

находившейся в цензуре и в типографии, т. е. вне поля зрения автора, было невозможно. Таким образом, альтернатива обязывает *volens-nolens* заключить, что рассматриваемые отличия напечатанного в «Романах и повестях» текста «Капитанской дочки» от журнального восходят к той самой рукописи, по которой набиралось это произведение для «Современника», где они по какой-то причине не отразились. Иначе говоря, получается, что и для журнала, и для «Романов и повестей» наборным оригиналом служила одна и та же автографическая рукопись пушкинского произведения. Каким бы неожиданным, парадоксальным и противоречащим общепринятой точке зрения ни казался этот вывод, его не следует отвергать, не пересмотрев то, что об этой утраченной рукописи известно, и выделив все, что могло бы его подтвердить или, напротив, показать его несостоятельность.

К цензору П. А. Корсакову рукопись «Капитанской дочки» поступила, как явствует из упомянутых выше писем к нему Пушкина и его на них ответов, двумя *половинами* с интервалом между ними в несколько более двадцати дней (Акад. XVI, 162, 177). Вполне могло быть, что, посылая вторую, Пушкин обозначил «Часть вторая» на первом или на обложечном листе, где эта помета в дальнейшем и оставалась, но в «Современнике» была, естественно, игнорирована. Когда же «для скорого отпечатания» Пушкин предложил, а книгопродавец Л. Жебелев согласился отдать «Капитанскую дочку» в две типографии,¹³ было очень удобно использовать рукописный оригинал, имевший уже соответствующее разделение. В типографии Х. Гинце помета была должным образом воспроизведена на отдельном шмуцтитуле.

Предпочтение могло быть отдано рукописи еще и потому, что возникал естественный предлог обратиться с нею к уже цензуrowавшему ее доброжелателю П. А. Корсакову и таким образом избежать контактов по поводу переиздания «Капитанской дочки» с цензором «Современника» А. Л. Крыловым, с которым у Пушкина сложились напряженные отношения.¹⁴ Могли, вероятно, играть роль и материальные соображения: передача в типографию рукописи сэкономила два экземпляра журнала, которые, даже вернувшись после набора, были бы с его следами непригодны ни для дарения, ни тем более для продажи.¹⁵

Интерес в рассматриваемом аспекте приобретают совпадения и расхождения деталей текста «Романов и повестей» с первой беловой рукописью¹⁶ и «Современником» при разных соотношениях этих двух между собою, как то: совпадение с рукописью при ее расхождении с «Современником» (РП = Авт. ≠ Совр.), расхождение с рукописью и «Современником» при их совпадении друг с другом (РП ≠ Авт. = Совр.) и др. Анализу подлежат лишь те совпадения / расхождения, происхождение которых может быть определено прослежено к источнику или объяснено, если не бесспорно, то с достаточно большой уверенностью, сознательным, намеренным изменением текста. Так, если в первой беловой рукописи и в «Современнике» употреблены написания «мало по мало» (ПД 1045, л. 2; Совр. 56), «разматовала» (ПД 1046, л. 2 об.; Совр. 71), «мышлю» (ПД 1047, л. 3; Совр. 80), «раскайтесь» (ПД

¹³ См.: *Модзалевский Л. Б.* Указ. соч. С. 250.

¹⁴ См. об этом: *Вацуро В. Э., Гиллельсон М. И.* Сквозь «умственные плотины»: Очерки о книгах и прессе пушкинской поры. 2-е изд., доп. М., 1986. С. 333—348; *Черейский Л. А.* Пушкин и его окружение. 2-е изд., доп. и перераб. Л., 1988. С. 216.

¹⁵ Одним экземпляром, разделенным на стыке седьмой и восьмой глав, обойтись было нельзя, так как седьмая кончалась на лицевой странице (127), а восьмая начиналась на оборотной (128).

¹⁶ В дальнейших сопоставлениях первая беловая рукопись обозначается сокращением Авт. (автограф) или шифром хранения (ПД 1044—1057), с указанием листа.

1048, л. 4; Совр. 95), «салдат» (ПД 1049, л. 3 об.; Совр. 106) и т. д. и т. п., то можно заключить, что в таком же виде эти слова присутствовали во второй белой рукописи, служившей для журнала наборным оригиналом, а их исправление в «Романах и повестях»: «мало по малу», «разматывала», «мыслью», «раскается», «солдат» (РП I, 20, 40, 53, 72, 87) — было выполнено наборщиком или корректором. Равным образом устанавливается смысловая и стилистическая правка, осуществленная в типографии по собственному разумению теми же работниками, которые нередко оказывались неспособными уловить авторские нюансы и, нивелируя их приведением к «правильному», в собственном понимании, виду, искажали текст. К таким случаям относятся, например: замена просторечного именования матерью Петра Гринева, необразованной женщиной, своей тетушки: «Настасья Герасимовна» (ПД 1044, л. 6; Совр. 46) | «Настасья Герасимов(н)а» (РП I, 6); подобное же облагораживание речи Пугачева: «Да вишь какая погода» (ПД 1045, л. 5 об.; Совр. 59) | «Да видишь какая погода» (РП I, 23); устранение из повествования мемуариста, Гринева-сына, проскользнувшей простонародной, может быть диалектной, формы: «сплеснув руками» (ПД 1050, л. 3 об.; Совр. 129) | «всплеснув руками» (РП II, 2); и обратное, вызванное неуместным намерением унифицировать словоупотребление, замещение современной литературной формы архаической, использованной двумя предложениями ранее Гриневым-отцом: «Где его паспорт? (...) Матушка отыскала мой паспорт» (ПД 1044, л. 7; Совр. 47) | «Где его паспорт? (...) Матушка отыскала мой паспорт» (РП I, 8); прояснение создаваемой татарским словом (правильно употребленным) кажущейся бессмыслицы через общепринятое, но неверное его бытование в русском языке: «али бельмес по-русски не разумеешь» (ПД 1049, л. 11; Совр. 113) | «али бельмеса по-русски не разумеешь» (РП I, 96—97);¹⁷ исправление обращения «Иван Карлович», которым начиналось письмо Гринева-отца к своему бывшему сослуживцу генералу Р. (ПД 1045, л. 13 об.; Совр. 66) на «Андрей Карлович» (РП I, 33) по аналогии с тем, как это лицо было упомянуто ранее (ПД 1044, л. 7 об.; Совр. 48; РП I, 8).¹⁸ Не могут в «Романах и повестях» приниматься в качестве аргументов для подтверждения тех или иных заключений явные опечатки,¹⁹

¹⁷ Родительный падеж, употреблявшийся в простонародном языке, придает слову «бельмес» (искаженная форма настоящего времени татарского глагола «не знать») значение «ничего». См. комментарий к этой фразе: Пушкин А. С. Собр. соч.: В 5 т. СПб.: Библиополис, 1994. Т. 4. С. 394—395.

¹⁸ Именование генерала в «Капитанской дочке» представляет любопытный текстологический казус. Назвав его сначала Андреем Ивановичем, исправленным на Андрея Карловича (ПД 1044, л. 7 об.; Совр. 48; Акад. VIII, 282), Пушкин, дойдя до обращения, которым открывается письмо, заметил совпадение имен Гринева-отца (Андрей Петрович) и адресата, которого потому и сделал Иваном Карловичем (ПД 1045, л. 13 об.), повторив это изменение при обоих следующих упоминаниях его по имени и отчеству («Я отобедал у Ивана Карловича» — ПД 1045, л. 15; Акад. VIII, 866; «Немедленно буду писать к Ивану Карловичу» — ПД 1048, л. 6 об.; Акад. VIII, 874), но забыв внести исправление в первом случае. (Подобное ранее имело место в «Арапе Петра Великого»: обозначив первоначально фамилию парижского любовника Ибрагима инициалом «Л», Пушкин, начав во второй главе прощальное письмо к ней арапа словами: «Я еду, милая Леонора,» — заменил в непосредственно предшествующем абзаце прежнее сокращение буквой «D» и употреблял ее в дальнейшем, оставив без изменения оба упоминания в первой главе.) Во второй белой рукописи, как показывает журнальный текст, он в первых двух случаях, по-видимому не задумываясь, механически, воспроизвел написанное в предыдущей («к Андрею Карловичу Р.» — Совр. 48; «Милостивый государь Иван Карлович» — Совр. 66), а в третьем и четвертом, с привычной небрежностью в отношении имен и отчеств персонажей (примеры см.: Рак В. Д. Пушкин, Достоевский и другие. СПб., 2003. С. 392—393), вернулся к исходному варианту («отобедал у Андрея Карловича» — Совр. 68; «писать к Андрею Карловичу» — Совр. 97), что в этом свете нельзя, возможно, считать безусловным проявлением последней авторской воли.

¹⁹ Например: о матушка и говорить ничего (РП I, 13) | о матушке и говорить нечего (ПД 1044, л. 11 об.; Совр. 51); мальчик вошел, и подал мне (РП I, 14) | мальчик вошел, и подал

неумышленные погрешности набора и корректуры, безусловные, а также и предположительные (пропуски элементов текста,²⁰ подмена слов,²¹ изменение их форм²² и др. при сохранении общего смысла), совпадения с рукописью (при расхождении с «Современником») или с журналом (при отличии от автографа), которые могли возникнуть произвольно как результат в одних случаях одинаковых, а в других различных произносительных, орфографических и пунктуационных навыков и привычек.²³

Выводы, к которым может привести анализ разных комбинаций совпадений и расхождений трех имеющих текстов «Капитанской дочки», приобрели бы, по всей видимости, большую достоверность, если бы также принималась во внимание допускавшаяся в 1830-х годах типографиями степень вторжения в орфографию и пунктуацию оригинала, когда он был не рукописный, требовавший обязательной корректировки как написаний, так и расстановки знаков препинания, а печатный, где подобная работа была уже выполнена предшественниками. Никто, кажется, не изучал этот вопрос систематически, и неизвестна практика в этом отношении типографии Н. И. Греча, где для «Романов и повестей» набиралась «первая часть» «Капитанской дочки». Однако применительно к переизданию пушкинских текстов типографией Х. Гинце имеется материал для наблюдений такого рода. Когда здесь готовился к выпуску сборник «Повести, изданные Александром Пушкиным» (СПб., 1834),²⁴ оригиналом «Повестей Белкина» служило первое их издание, печатавшееся в типографии А. А. Плюшара,²⁵ при этом

мне (ПД 1044, л. 12 об.; Совр. 52); вскачил (РП I, 26) | вскочил (ПД 1045, л. 8 об.; Совр. 61); важатою (РП I, 30; во всех других случаях «важатый» — РП I, 18, 27, 29, 30, 33) | вожатою (ПД 1045, л. 10 об.; Совр. 64); страх видел иногда лишнего гостя (...) был (РП I, 35) | страх видеть иногда лишнего гостя (...) был (ПД 1045, л. 15, где написано «видеть»; Совр. 68); Глава III. (РП I, 68) | Глава V. (ПД 1048, обложка; Совр. 92); и мн. др.

²⁰ Например: с длинными усами (РП I, 10) | с длинными черными усами (ПД 1044, л. 8 об.; Совр. 49); который и стал подвигаться (РП I, 23) | который тотчас и стал подвигаться (ПД 1045, л. 5; Совр. 59); устремил глаза на большого (РП I, 26) | устремил глаза мои на большого (ПД 1045, л. 8; Совр. 61); это, старинушка, уж не твоя печаль (...), прощю или нет (РП I, 31) | это, старинушка, уж не твоя печаль (...), прощю ли я или нет (ПД 1045, л. 11 об.; Совр. 65); так она, голубушка (РП I, 48) | так она, моя голубушка (ПД 1046, л. 10; Совр. 77); пошлю свиной пасти за утайку (РП I, 77) | пошлю свиной пасти за утайку правды и потворство к молодому человеку (ПД 1048, л. 7—7 об.; Совр. 98); и мн. др.

²¹ Например: Я расплатился с хозяином, который взял с меня такую умеренную плату (РП I, 30) | Я расплатился с хозяином, который взял с нас такую умеренную плату (ПД 1045, л. 10 об.; Совр. 64); Я смеялся от чистого сердца, когда вошел ко мне (РП I, 44) | Я смеялся от чистого сердца, как вошел ко мне (ПД 1046, л. 6—6 об.; Совр. 74); и др.

²² Например: Река еще не замерзла, и ее свинцовые волны грустно чернелись (РП I, 37—38) | Река еще не замерзала, и ее свинцовые волны грустно чернели (ПД 1046, л. 1; Совр. 69); Он с большою веселостию описал (РП I, 44) | Он с большою веселостию описал (ПД 1046, л. 6; Совр. 74); Служба меня не отяготила (РП I, 51) | Служба меня не отягощала (ПД 1047, л. 1 об.; Совр. 79); удалось мне написать песенку, которую был я доволен (РП I, 52—53) | удалось мне написать песенку, которой был я доволен (ПД 1047, л. 2 об.; Совр. 80); за ее здоровье Бога буду молить (РП I, 80) | за ее здоровье Богу буду молить (ПД 1048, л. 10; Совр. 101); как судья, начинающий следствие (РП I, 90) | как судия, начинающий следствие (ПД 1049, л. 5 об.; Совр. 108); Василиса Егоровна вошла в комнату, задыхаясь (РП I, 98) | Василиса Егоровна вошла в комнату, задыхаясь (ПД 1049, л. 12; Совр. 114); и т. п.

²³ Например: наизусть (ПД 1044, л. 5; РП I, 5) | наизусть (Совр. 45); охота к литературе, занимался литературою (ПД 1047, л. 2, 2 об.; РП I, 52) | охота к литературе, занимался литературою (Совр. 79, 80); Генерал майором (ПД 1049, л. 1), генерал-майором (РП I, 84) | генерал-майором (Совр. 104); обратился он к Марьи Ивановне, и сказал ей (ПД 1054, л. 7) | обратился он к Марь Ивановне, и сказал ей (РП II, 68) | обратился он к Марь Ивановне и сказал ей (Совр. 181); Князь Голицын (РП II, 85; Совр. 195, где титул со строчной буквы) | Князь Галицын (ПД 1055, л. 10); и др.

²⁴ Далее сокращенно: Пов. (с указанием страницы).

²⁵ Повести покойного Ивана Петровича Белкина, изданные А. П. СПб., 1831. Далее сокращенно: ПБ (с указанием страницы).

была соблюдена почти буквальная точность во всех деталях орфографии и пунктуации, нарушаемая время от времени только проскочившими незамеченными опечатками. В том числе оказались воспроизведенными даже отдельные опечатки²⁶ и некоторые особенности, возникшие безотносительно к орфографическим и пунктуационным привычкам того времени.²⁷ Нарушения точного копирования оригинала единичны, причем едва ли не все могли исходить от самого автора, который определенно внес мелкие изменения во включенные в этот сборник отрывки из своего исторического романа и в «Пиковую даму», а следовательно, вполне мог так поступить и с «Повестями Белкина».²⁸ Единственным смысловым вмешательством типографского работника было ошибочное «исправление» отчества дочери Самсона Вырина: «Авдотья Симеоновна» и «у Авдотьи Симеоновны» (Пов. 110) вместо значившегося в первой публикации оба раза «Самсоновна» (ПБ 124—125).²⁹ Приблизительно такой же точностью по отношению к печатному оригиналу³⁰ отличается в «Повестях, изданных Александром Пушкиным» и «Пиковая дама», где также были повторены присутствовавшие в журнальном тексте ошибки.³¹ Отступления, которые позволила себе типография (за

²⁶ Например: до самый кончины (ПБ XIII; Пов. X), полно тебе с кошкою возитья (ПБ 129; Пов. 113).

²⁷ В двух случаях, например, в ПБ не пропечаталась точка и между предложениями образовался двойной пробел, что было в точности воспроизведено в Пов.: «Офицер, думая, что он ошибся, пустился в объяснения Сильвию молча продолжал метать.» (ПБ 6; Пов. 18); «Почтовая контора учреждена была в дупле старого дуба Настя втайне исправляла должность почтальона.» (ПБ 178; Пов. 151). В «Выстреле» фрагмент предложения «(...) она испугалась, отдала мне поводья, и пошла пешком домой.» (ПБ 30) был дополнен в списке «Погрешностей» указанием: «*после*: пошла пешком домой *пропущено*: я поехал вперед.»; поскольку точка после слова «домой» в «Погрешностях» отсутствует, в Пов. (с. 38) было напечатано: «(...) она испугалась, отдала мне поводья и пошла пешком домой я поехал вперед.»

²⁸ В первом издании «Повестей Белкина» последовательно были употреблены и при переиздании повторены во всех случаях, кроме одного, написания «приблизиться», «приблизился» (ПБ 8, 17, 24, 79, 89, 92; Пов. 20, —, 34, 76, 83, 85). Исключение в сборнике 1834 года составила привычная и характерная для Пушкина форма «приблизился» (Пов. 27), которая позволяет предположить, что исправление было сделано самим автором и подразумевалось им, но не было понято как указание наборщику поступать так же и далее (подобные пометы для самого себя встречаются в рукописях Пушкина). Примечательно, что в главе «Обед у русского боярина» напечатанный при первой публикации глагол «приблизилась» (Сев. цветы на 1829 год. СПб., 1828. С. 122) также был изменен на «приблизилась» (Пов. 183), что, вероятнее всего, было произведено Пушкиным, когда он вносил в текст и другие поправки. В свете этих фактов можно подозревать авторскую волю в подстановках тире в дополнение к точке, разделяющей в «Повестях Белкина» два предложения: «Пять лет тому назад я женился. — Первый месяц (...) провел я» (Пов. 38); «и живу от вас через улицу, (...) против ваших окошек. — Завтра праздную мою серебряную свадьбу» (Пов. 76—77); «священники читали молитвы. — Адриан подошел к племяннику Трюхиной» (Пов. 82); «пожелал ему доброй ночи. — Было поздно» (Пов. 83); (ср.: ПБ 30, 80, 88, 89). Вариант этих исправлений: замена точкою с тире точки с запятой: «сани поминутно опрокидывались. — Владимир старался только не потерять настоящего направления» (Пов. 52; ср.: ПБ 49). Ср. сноску 34.

²⁹ Оплошность случилась потому, что наборщик типографии Х. Гинце не обратил внимания на исправление в «Погрешностях» имени станционного смотрителя и, воспроизведя неверное «Симеон» (ПБ 109; Пов. 99), изменил соответственно отчество героини.

³⁰ Библиотека для чтения. 1834. Т. 2. Кн. 3, март. Отд. I. С. 109—140. Далее сокращенно: БдЧт (с указанием страницы).

³¹ Графиня трижды названа княгиней (БдЧт 117, 118, 119; Пов. 204, 206, 207). В начале четвертой главы варьируется именование воспитанницы графини: Лизавета Ивановна, Елисавета Ивановну, Елисавета Ивановна (БдЧт 128—129; Пов. 225—227), — а при последнем упоминании в повести она единственный раз названа только по имени, без отчества (БдЧт 140; Пов. 247; об этой погрешности см.: Акад. VIII, 837). Орфографические и пунктуационные погрешности: сердится если говорят (БдЧт 111; Пов. 193); Но узнав, что Нарумов, не инженер а конногвардеец (БдЧт 123; Пов. 218); прислонясь (БдЧт 125; Пов. 219); показалось ему что (БдЧт 134; Пов. 235); голова, покрыта серебряной сединою» (БдЧт 137) | голова, покрыта была серебряной сединою (Пов. 241).

исключением, конечно, неизбежных погрешностей), состояли в дроблении некоторых очень пространных абзацев на более мелкие, замене цифр их словесными эквивалентами, сокращении числа точек в многоточиях,³² исправлении очевидных опечаток³³ и нескольких изменениях пунктуации.³⁴ Последние, впрочем, могли быть и авторскими, поскольку текст Пушкин просматривал и внес по крайней мере одну смысловую поправку;³⁵ ему же могли принадлежать еще несколько расхождений с журнальной публикацией (хотя нельзя исключить их возникновения в результате вмешательства типографских работников).³⁶ Такую же картину являют и «Две главы из исторического романа», оригиналами которых были их первые публикации, подтвердившие авторской правке; ничего не добавляя к уже отмеченному при рассмотрении перепечаток «Повестей Белкина» и «Пиковой дамы», они не нуждаются в подробном здесь освещении.³⁷

Если предположить (и к тому есть основания), что за два года и четыре месяца, разделяющие «Повести, изданные Александром Пушкиным» и «Романы и повести Александра Пушкина», отношение в типографии Х. Гинце к печатному оригиналу не поменялось существенно в сторону вольного с ним обращения, то расхождения во «второй части» с журналом (из числа принимаемых во внимание) становятся достаточно верным признаком того, что в работе у наборщиков был другой текст, т. е. не что иное, как вторая беловая рукопись, до этого побывавшая в Гуттенберговой типографии, где печатался «Современник». Такое заключение в подобных случаях могут подтверждать совпадения с первым беловым автографом, однако многие имеют недостаточную доказательную силу, поскольку не дошедшая до нас вторая рукопись не была, конечно, буквальной копией сохранившейся предыдущей и не повторяла ее во всех мельчайших подробностях. Некоторые детали, особенно написания, отличались, и совпадения в этих частных моментах печатных текстов с ее предшественницей могли возникать в результате отклонения при наборе, намеренного или по ошибке, от оригинала. В этих условиях совпадение с первой рукописью при расхождении с журналом отнюдь не обязательно и его отсутствие не подрывает вывода, полученного

³² Четырехточия заменены трехточиями, пяти- и более точия — четырехточиями, единично трехточиями.

³³ В том числе: Коли найдете кого в передней, то выпросите, дома ли Графиня (БдЧт 124); в Пов. (216) исправлено: вы спросите.

³⁴ ближе, ну...! (БдЧт 115) | ближе, ну...! — (Пов. 201); тянулся Ванька (...) | выматривая запоздалого седока. Германн стоял (БдЧт 124) | тянулся Ванька (...), выматривая запоздалого седока. — Германн стоял (Пов. 217); кланусь вам, это была шутка! (БдЧт 127) | кланусь вам! это была шутка! (Пов. 221); Она успела с ним изъясниться, (...) повертевшись перед своим стулом. Томский (...) уже не думал (БдЧт 130) | Она успела с ним изъясниться, (...) повертевшись перед своим стулом. — Томский (...) уже не думал (Пов. 228); Oh! (БдЧт 134) | Oh? (Пов. 236). О введении между предложениями тире в дополнение к точке см. также сноску 28.

³⁵ Славный проповедник произнес (БдЧт 133) | Молодой архиерей произнес (Пов. 234).

³⁶ у ней было четверо сыновей, в том числе и мой отец: все трое отчаянные игроки (БдЧт 112) | в Пов. (195) исправлено: «все четыре»; и молодой человек исчез (БдЧт 121) | молодой человек исчез (Пов. 211); Как вам от меня выйти из дому? (БдЧт 132) | Как вам выйти из дому? (Пов. 231); Они прошли ряд великолепных комнат, наполненных учтивыми официантами. Все были полны народу. Несколько Генералов и Тайных Советников играли в вист (БдЧт 137) | В Пов. (241) опущено: «Все были полны народу». В основной текст «Пиковой дамы» включены варианты Пов. (см.: Акад. VIII, 237, 245, 249).

³⁷ Одним из примеров буквального следования «Северным цветам на 1829 год» в главе «Обед у русского боярина» были мужские отчества с конечным «ичь», в противоположность «Повестям Белкина», где, в соответствии с их оригиналом, печаталось во всех случаях «ичь». Во второй половине главы «Северные цветы» (с. 120—123) перешли на конечный «ь», однако наборщик типографии Х. Гинце продолжал ставить «ь» (Пов. 182—185).

анализом расхождений, которые самим фактом своего наличия приобретают во «второй части», как было показано ранее, определяющее значение.

Сказанное иллюстрирует показательный пример. Во второй главе генерал, читая письмо Гринёва-отца и не поняв употребленного в нем идиоматического выражения, задает вопрос, который во всех трех текстах отличается мелкими деталями:

Что такое ешевы рукавиц? <...> Что такое держать в ешевых рукавицах? (ПД 1045, л. 13 об., 14) | Что такое ешевы рукавиц? <...> Что такое держать в ешевых рукавицах? — повторил он (Совр. 67) | Что такое ешевы рукавиц? <...> Что такое дершать в ешевых рукавицах! повторил он (РП I, 34).

В первой рукописи прилагательное «ешевы» исправлено, для передачи произношения этого слова немцем, из первоначально написанного правильного «ежевы», а в другом вопросе слова «держать в ешевых рукавицах» оставлены без изменения, будучи повторением (как бы цитатой) прочитанных генералом в этом виде в письме и напечатанных несколькими строками выше. В следующей рукописи, как показывает текст «Современника», Пушкин распространил стилизацию прилагательного «ежевы» и на этот вопрос, который к тому же дополнил авторской ремаркой. В «Романах и повестях» такой же стилизации подвергнут в том же предложении еще глагол «держать», сохранивший в журнале свое обычное написание. Принять это решение, не имея образца в предшествующих фразах, наборщик самостоятельно не мог и, конечно, следовал оригиналу, которым определено не был «Современник», где это, несомненно, авторское, несущее художественную функцию нарушение орфографии было, следовательно, или неправомерно исправлено, или по какой-то причине (нечеткое написание, неясная поправка и др.) осталось незамеченным. Восклицательный знак в «Романах и повестях», если только не был механической ошибкой, также должен был иметь своим источником вторую рукопись, где за него мог быть принят вопросительный знак, у которого, как случалось у Пушкина, было плохо написано верхнее закругление. Таким образом, отличия в рассмотренных фрагментах текста «Капитанской дочки» в «Романах и повестях» от «Современника» указывают на использование в качестве наборного оригинала второй белой рукописи, при этом отсутствуют совпадения деталей с первой.

Очертив, по необходимости пространно, рамки, в которых могут быть получены достоверные выводы, и установив необходимые ограничения для привлекаемого материала, позволительно перейти к его анализу, который, можно надеяться, подтвердит сделанные выше на ряде примеров заключения о наборном оригинале, использовавшемся в типографиях Н. И. Греча и Х. Гинце.

В тексте «Капитанской дочки», напечатанном в «Романах и повестях», насчитывается 75 совпадений с первой белой рукописью деталей, которые предположительно могли из нее перейти во вторую, но в «Современнике» были изменены то ли намеренной правкою, то ли погрешностью набора (РП = Авт. ≠ Совр.). Почти все они принадлежат к орфографическим и пунктуационным вариантам, природу которых затруднительно, а часто и невозможно разглядеть в хитросплетениях комбинаций, образующих сложную, пеструю, составленную из сотен элементов мозаичную картину, где однородные явления сплошь и рядом получали различное, противоположное оформление. Тем не менее само количество во «второй части» всякого рода расхождений с «Современником» в рассматриваемой комбинации (43) не характерно для обращения типографии Х. Гинце с печатным оригиналом.

В обеих «частях» имеются фразы, передающие в рукописи и согласно с нею в «Романах и повестях» несколько иные оттенки смысла и экспрессии,

чем в «Современнике», где на месте исходной точки или запятой стоит восклицательный знак:

Но спорить было нечего. (ПД 1044, л. 7 об.; РП I, 9) | Но спорить было нечего! (Совр. 48)

Я тебя, старого пса, пошлю свиной пасти (ПД 1048, л. 7; РП I, 77) | Я тебя, старого пса! пошлю свиной пасти (Совр. 98)

как ты думаешь, ведь отдернул занавес (ПД 1050, л. 5 об.; РП II, 4) | как ты думаешь! ведь отдернул занавес (Совр. 130)

авось Бог не оставит. (ПД 1050, л. 6 об.; РП II, 5) | авось Бог не оставит! (Совр. 131)

Э хе хе, мнение ваше весьма благоразумно. (ПД 1052, л. 7; РП II, 32) | Э хе хе! мнение ваше весьма благоразумно. (Совр. 153)

Эти несколько примеров, пусть и в небольшом числе, образуют род системы, проявившейся — что важно! — в продукции обеих типографий, которые, разумеется, такие подробности между собою не согласовывали. Полностью исключено, что подобные изменения лежавшего перед ними печатного текста позволили бы себе наборщики и при этом один независимо от другого повторил бы никогда ими не виденную рукопись. Корректуры, при которой в журнальный текст могли бы внести эти отличия или автор, или его доверенное лицо, или, наконец (что совсем маловероятно), типографские справщики, единственный отпечатанный для представления в цензуру экземпляр, как установил Л. Б. Модзалевский,³⁸ не проходил. Следовательно, текст «Романов и повестей» отразил в этих фрагментах состояние рукописи, а источником расхождения с нею «Современника» стала проведенная там профессиональная корректура, в ходе которой человек, ее осуществлявший, исправлял в необходимых, по его понятиям, случаях орфографию и пунктуацию.

В подобную же систему, опять же в обеих «частях», складывается употребление в «Романах и повестях», как и в рукописи, запятой на месте нарицательной в «Современнике» точки с запятой:

Хорошо коли найдется добрый человек, а то сиди себе в девках (ПД 1046, л. 8 об.); Хорошо,³⁹ коли найдется добрый человек, а то сиди себе в девках (РП I, 47) | Хорошо, коли найдется добрый человек; а то сиди себе в девках (Совр. 76)

виделся я каждый день, но час от часу (ПД 1047, л. 2; РП I, 52) | виделся я каждый день; но час от часу (Совр. 79)

Изволь, когда хочешь! (ПД 1047, л. 4 об.; РП I, 56) | Изволь; когда хочешь! (Совр. 82)

Отвечать батюшке я был не в состоянии, а чтоб успокоить матушку (ПД 1048, л. 10 об.; РП I, 81) | Отвечать батюшке я был не в состоянии; а чтоб успокоить матушку (Совр. 101)

Дай уведу Машу куда-нибудь из дому, а то услышит крик (ПД 1049, л. 9); Дай уведу Машу куда-нибудь из дому, а то услышит крик (РП I, 95) | Дай уведу Машу куда-нибудь из дому; а то услышит крик (Совр. 111—112)

Бог тебе судья а я сказал тебе правду (ПД 1050, л. 20); Бог тебе судья, а я сказал тебе правду (РП II, 15) | Бог тебе судья; а я сказал тебе правду (Совр. 139)

³⁸ См. выше, стр. 21.

³⁹ Пунктуационные и орфографические расхождения между РП и Авт. могли происходить, как указывалось ранее, из авторских отличий второй рукописи от первой, а также из исправлений, внесенных наборщиком.

ты ему сам изволил пожаловать, да все же пригодится (ПД 1051, л. 11 об.; РП II, 26) | ты ему сам изволил пожаловать; да все же пригодится (Совр. 148)

Он согласился ждать еще три дня, а коли через три дня за него не выду (ПД 1052, л. 15); Он согласился ждать еще три дня, а коли через три дня за него не выйду⁴⁰ (РП II, 38) | Он согласился ждать еще три дня; а коли через три дня за него не выду (Совр. 158)

Швабрина сказнить не беда, а не худо (ПД 1053, л. 11—11 об.; РП II, 52) | Швабрина сказнить не беда; а не худо (Совр. 168)

Дама пристально на нее смотрела, а Мария Ивановна (ПД 1056, л. 16 об.); Дама пристально на нее смотрела, а Марья Ивановна (РП II, 104) | Дама пристально на нее смотрела; а Марья Ивановна (Совр. 209)

На фоне этих двух рядов систематических расхождений текста «Романов и повестей» с текстом «Современника» при совпадении с первой рукописью приобретают доказательность и некоторые единичные явления того же рода, которые, взятые по отдельности, допускали бы, как говорилось выше, разные объяснения их возникновения. Наиболее показательные из них:

а давно ли мы... (ПД 1044, л. 5 об.); А давно ли мы....» (РП I, 6)⁴¹ | А давно ли мы?».... (Совр. 46)

Ямщик ходил кругом, от нечего делать, улаживая упряжь. (ПД 1045, л. 5; РП I, 22) | Ямщик ходил кругом, от нечего делать улаживая упряжь (Совр. 58)

где оставалась несчастная девушка, невинный предмет его ненависти (ПД 1051, л. 9; РП II, 23—24) | где оставалась несчастная девушка — невинный предмет его ненависти (Совр. 146)

лавки, стол, <...> шесток уставленный горшками, все было как в обыкновенной избе. (ПД 1053, л. 8); лавки, стол, <...> шесток, уставленный горшками, все было как в обыкновенной избе. (РП II, 49) | лавки, стол, <...> шесток, уставленный горшками, — все было как в обыкновенной избе. (Совр. 165)

зачем тебя Бог принес? (ПД 1053, л. 8 об.); Зачем тебя Бог принес? (РП II, 49) | За чем тебя Бог принес? (Совр. 166)

что я не хочу объясняться при свидетелях (ПД 1053, л. 9; РП II, 49) | что я не хочу объясниться при свидетелях (Совр. 168)

Люди нас окружали. (ПД 1055, л. 13; РП II, 84) | Люди нас окружили. (Совр. 194)

Ей казалось лет сорок. (ПД 1056, л. 16 об.; РП II, 104) | Ей, казалось, лет сорок. (Совр. 210)

за чашкою чаю (ПД 1056, л. 20; РП II, 107) | за чашкою чая (Совр. 212).⁴²

В 318 случаях, против 75 предыдущей рассмотренной комбинации совпадений | расхождений, т. е. в четыре с лишним раза чаще, в «Романах и повестях» обнаруживается иное соотношение с текстами рукописи и «Сов-

⁴⁰ Форма «выйду» есть явно результат исправления наборщиком пушкинского «выду», сохраненного в Совр.

⁴¹ Вполне вероятно, что поставленное в первой рукописи трюеточие было во второй изменено на более привычное в пушкинское время четырехточие; однако эту унификацию мог взять на себя и наборщик.

⁴² Форма родительного падежа «чаю» была привычной для Пушкина (см.: Словарь языка Пушкина. М., 1961. Т. 4. С. 876; проверено для данной статьи по автографам), который ее употреблял последовательно, в том числе в «Капитанской дочке», что было воспроизведено в обоих печатных текстах (см.: Совр. 58, 62, 63, 150, 151; РП I, 22, 28 (дважды); РП II, 29, 30). Поэтому появление в рассматриваемом фрагменте в журнале формы «чая» было, вероятнее всего, несистемным, случайным исправлением, сделанным при наборе или при корректуре. Впрочем, именно в «Капитанской дочке» Пушкин единственный раз написал в родительном падеже «чая» (ПД 1044, л. 11 об.), что повторили обе публикации (Совр. 51; РП I, 13).

ременника»: РП ≠ Совр. = Авт. (равенство Авт. и Совр. говорит о том, что промежуточная между ними (вторая) рукопись повторила буквально в соответствующих местах предыдущую). Из этого числа расхождений «Романов и повестей» 110 наблюдается в «первой части»⁴³ и 208 приходится на «вторую», что для типографии Х. Гинце составило бы колоссальную, неправдоподобную цифру при работе с печатным оригиналом. Отвлекаясь от всевозможных погрешностей, не имеющих значения для решения заданного вопроса, в этой неоднородной массе расхождений, где не прослеживается никакого четкого алгоритма действий, немало орфографических и пунктуационных решений, противоположных приведенным выше в подтверждение выдвинутой гипотезы и потому, казалось бы, опровергающих или по крайней мере ставящих под сомнение сделанный на их основе вывод. В самом деле, восклицательный знак ставится вместо точки с запятой и точки,⁴⁴ а сам заменяется вопросительным,⁴⁵ запятая меняется на точку с запятой⁴⁶ и наоборот,⁴⁷ перед союзом опускается, хотя имеется и в рукописи, и в «Современнике»,⁴⁸ или подставляется, когда ее в них нет.⁴⁹

⁴³ Некоторые уже приводились ранее в разных примерах.

⁴⁴ Например: помирился; виноват! вижу сам (РП I, 19) | помирился, виноват; вижу сам (ПД 1045, л. 2; Совр. 56); Счастливо оставаться! (РП I, 95) | Счастливо оставаться. (ПД 1049, л. 9; Совр. 112).

⁴⁵ Например: Что ж за беда? (РП I, 20) | Что ж за беда! (ПД 1045, л. 3 об.; Совр. 57).

⁴⁶ Например: Воля твоя; сударь: нет у нас лишних полтин (РП I, 31) | Воля твоя, сударь: нет у нас лишних полтин (ПД 1045, л. 11; Совр. 64); вору-то стало совестно; хоть (РП II, 26) | вору-то стало совестно, хоть (ПД 1051, л. 11 об.; Совр. 148); Упростите (...) прислать к нам покоснее сигурсы; да приезжайте сами (РП II, 38) | Упростите (...) прислать к нам покоснее сигурсы, да приезжайте сами (ПД 1052, л. 15 об.; Совр. 158); Я должен ехать; я не могу не ехать. (РП II, 44) | Я должен ехать, я не могу не ехать (ПД 1053, л. 3; Совр. 162); что подозрения (...) оказались слишком основательными; что примерная казнь должна была бы (РП II, 99) | что подозрения (...) оказались слишком основательными, что примерная казнь должна была бы (ПД 1056, л. 10 об.; Совр. 206).

⁴⁷ Например: был еще твоих лет, а теперь (РП I, 33) | был еще твоих лет; а теперь (ПД 1045, л. 13; Совр. 66); отправились спать, а я пошел (РП I, 49) | отправились спать; а я пошел (ПД 1046, л. 10; Совр. 77); разойдитесь, а мы вас уж помирим (РП I, 57) | разойдитесь; а мы вас уж помирим (ПД 1047, л. 5 об.; Совр. 83); он, казалось, обо мне не слишком заболится, а Иван Кузмич (РП I, 78) | он, казалось обо мне не слишком заболится; а Иван Кузмич (ПД 1048, л. 8; Совр. 99); может оказать ей протекцию, а когда (РП II, 41) | может оказать ей протекцию; а когда (ПД 1052, л. 18; Совр. 160); Я рад был отказать от предлагаемой чести, но делать было нечего. (РП II, 56) | Я рад был отказать от предлагаемой чести; но делать было нечего. (ПД 1053, л. 15 об.; Совр. 171); смотрели на тебя косо, а старик (РП II, 60) | смотрели на тебя косо; а старик (ПД 1053, л. 20 об.; Совр. 174); Я вспомнил взятие Белогорской крепости, но не почел нужным его оспаривать (РП II, 60) | Я вспомнил взятие Белогорской крепости; но не почел нужным его оспаривать (ПД 1053, л. 21; Совр. 175); я же управляюсь, а они его бивали (РП II, 61) | я же управляюсь; а они его бивали (ПД 1053, л. 22; Совр. 175); подошел ко мне с своим подносом, но я (РП II, 65) | подошел ко мне с своим подносом; но я (ПД 1054, л. 3; Совр. 179).

⁴⁸ Например: приехал я в Симбирск где должен был пробить (РП I, 10) | приехал я в Симбирск, где должен был пробить (ПД 1044, л. 8 об.; Совр. 49); с маркером который (РП I, 10) | с маркером, который (ПД 1044, л. 8 об.; Совр. 49); Я узнал что его зовут (РП I, 11) | Я узнал, что его зовут (ПД 1044, л. 9; Совр. 49); он остановился и стал (РП II, 33) | он остановился; и стал (ПД 1052, л. 8 об.; Совр. 154); и др. Впрочем, наличие в подобных случаях запятой в первой рукописи не означает, что она обязательно была поставлена и во второй: пропуск запятой перед союзом был характерной пунктуационной привычкой Пушкина, проявившейся неоднократно в первой рукописи «Капитанской дочки» и часто, хотя и непоследовательно устранявшейся в «Современнике», но воспроизведенной в ряде случаев в «Романах и повестях», например: кажется что шевелится (ПД 1045, л. 5; РП II, 23) | кажется, что шевелится (Совр. 59); было опасение чтоб батюшка не прогневался (ПД 1045, л. 7 об.; РП I, 25) | было опасение, чтоб батюшка не прогневался (Совр. 60); я думаю что нравлюсь (ПД 1047, л. 11 об.; РП I, 65) | я думаю, что нравлюсь (Совр. 89); Думали что собственное признание (ПД 1049, л. 9 об.; РП I, 95) | Думали, что собственное признание (Совр. 112).

⁴⁹ Например: тем более, что замечал (РП I, 82) | тем более что замечал (ПД 1048, л. 11; Совр. 102); делай, что хочешь (РП II, 15) | делай что хочешь (ПД 1050, л. 20; Совр. 139); Ступай сей же час в Оренбург, и объяви (РП II, 18) | Ступай сей же час в Оренбург и объяви (ПД 1051,

Сочетание подобного одинаково разнонаправленного обращения с оригиналом в двух наборах, выполнявшихся одновременно в разных типографиях, говорит о подчинении действий наборщиков какой-то логике, для понимания которой необходимо подробное лингвистическое изучение готовившегося к публикации в «Романах и повестях» текста «Капитанской дочки» в сопоставлении с обоими его возможными источниками. Какой бы, однако, эта логика ни оказалась, результаты ее применения создали почву для множественных, противоречащих одна другой, но равно убедительных интерпретаций единообразных совпадений | расхождений. Так, если расхождение запятая (РП) | точка с запятой (Совр.) в комбинации РП = Авт. ≠ Совр. могло быть сравнительно уверенно интерпретировано как признак использования в качестве оригинала рукописи,⁵⁰ то встречающееся такое же различие при РП ≠ Совр. = Авт.⁵¹ предполагает вероятность самостоятельной постановки знака в этом месте наборщиком. Существование даже одного такого случая показывает, что и в любом другом подобном наборщик позволял себе принимать решение независимо от оригинала, которым, оказывается, мог бы и при первом соотношении текстов быть «Современник», а совпадение с рукописью образоваться произвольно. С другой стороны, нельзя исключать вероятности того, что в соответствующих местах первой белой рукописи стояла точка с запятой, которая во второй была заменена самим автором на запятую, а в «Современнике» состоялось обратное корректорское изменение, приведшее к совпадению с первым автографом. При таком состоянии дел оригиналом для «Романов и повестей» вполне могла быть вторая рукопись, с которой набирался пушкинский роман для журнала. Это объяснение особенно применимо к случаям отсутствия в «Романах и повестях» запятой перед союзами там, где она имеется и в рукописи, и в «Современнике»: наборщику не было никакого смысла идти самому на такое отступление от общепринятого правила — вероятнее, что он следовал оригиналу, а для Пушкина, как уже говорилось, и в белой рукописи пропуск запятой перед союзом был, под влиянием французской пунктуации, обычным явлением.⁵²

Таким образом, пунктуационные расхождения текста «Капитанской дочки» в «Романах и повестях» с дошедшей до нас рукописью и «Современником» заводят в сложный лабиринт противоречивых и допускающих разные интерпретации фактов, а нить, ведущая к выходу, запутывается и становится неразличимой в переплетениях с нею подобными, но ложными и обрывающимися в тупиках. В этих обстоятельствах остается, кажется, лишь один признак, сохраняющий некоторую меру надежности: предполагаемое более точное воспроизведение печатного оригинала по сравнению с рукописным. Тогда, если принять, что оригиналом «второй части», вышедшей из типографии Х. Гинце, служил журнал, обнаруживается в этом отношении разительное отличие от напечатанных там же «Повестей, изданных Александром Пушкиным». Вместо максимально буквального следования во всех

л. 3; Совр. 142); обратился он к народу, и сказал (РП II, 19) | обратился он к народу и сказал (ПД 1051, л. 3 об.; Совр. 142); при виде всего, что происходило (РП II, 56) | при виде всего что происходило (ПД 1053, л. 16 об.; Совр. 172); Вы властны требовать от меня, что вам угодно. (РП II, 66) | Вы властны требовать от меня что вам угодно. (ПД 1054, л. 4—4 об.; Совр. 180); Доверши, как начал (РП II, 70) | Доверши как начал (ПД 1054, л. 9 об.; Совр. 183); рассеялись прежде, нежели мы их увидали (РП II, 85—86) | рассеялись прежде нежели мы их увидали (ПД 1055, л. 10 об.; Совр. 195); Она рассказала, в котором часу Государыня (РП II, 102) | Она рассказала в котором часу Государыня (ПД 1056, л. 14 об.; Совр. 208).

⁵⁰ См. стр. 30—31.

⁵¹ См. сноску 47.

⁵² См. сноску 48.

мельчайших подробностях представленной для перепечатки публикации, как это было со сборником 1834 года, работники типографии, в чьи руки попадал этот оригинал (в их числе, кроме наборщиков, могло быть и лицо, его читавшее для подготовки к набору, если это предусматривалось технологическим процессом), многократно вмешивались в текст по разным поводам. По собственному разумению и своим пунктуационным привычкам менялись, как уже было показано большим числом системных примеров, знаки препинания,⁵³ подставлялись недостающие (для обособления вводных слов,⁵⁴ причастных оборотов,⁵⁵ обстоятельств,⁵⁶ приложений,⁵⁷ и в разных других случаях⁵⁸), убирались сочтенные лишними.⁵⁹ Немалочисленной была и орфографическая правка,⁶⁰ не всегда последовательная,⁶¹ заменявшая некоторые традиционные написания современными⁶² и наоборот,⁶³ в от-

⁵³ В комбинации РП ≠ Совр. = Авт. знаки, перешедшие из рукописи в журнал, были все авторскими. Дополнительные примеры, иллюстрирующие некоторые другие случаи замены: Виноват, обмолвился (РП II, 21) | Виноват: обмолвился (ПД 1051, л. 5 об., первоначально стояла запятая; Совр. 144); Не гневись, конь и о четырех ногах да спотыкается. (РП II, 21) | Не гневись: конь и о четырех ногах да спотыкается. (ПД 1051, л. 5 об.; Совр. 144); растерял ее дорогою! простите (РП II, 25) | растерял ее дорогою: простите (ПД 1051, л. 10 об.; Совр. 147); а нападения — неприятеля (...) вылазками, отражать (РП II, 34) | а нападения неприятеля (...) вылазками — отражать (ПД 1052, л. 9 об.; Совр. 154); Я потупил голову: отчаяние мною овладело. (РП II, 41) | Я потупил голову; отчаяние мною овладело. (ПД 1052, л. 18 об.; Совр. 160).

⁵⁴ Например: В самом деле, сходство Пугачева (РП II, 6) | В самом деле сходство Пугачева (ПД 1050, л. 8; Совр. 132); был, видно, в припадке великодушия (РП II, 22) | был видно в припадке великодушия (ПД 1051, л. 7; Совр. 145); и др.

⁵⁵ Например: яблони, обнаженные дыханием осени (РП II, 28) | яблони обнаженные дыханием осени (ПД 1052, л. 2 об.; Совр. 150); на квартиру, мне отведенную (РП II, 29) | на квартиру мне отведенную (ПД 1052, л. 4; Совр. 151); подошли к домику, ярко освещенному (РП II, 79) | подошли к домику ярко освещенному (ПД 1055, л. 3; Совр. 185); и др.

⁵⁶ Например: осада, по неосторожности местного начальника, была (РП II, 35) | осада по неосторожности местного начальства была (ПД 1052, л. 10 об.; Совр. 155); И с этим словом, он вышел (РП II, 44) | И с этим словом он вышел (ПД 1053, л. 2; Совр. 162); Я, в свою очередь, рассказал (РП II, 72) | Я в свою очередь рассказал (ПД 1054, л. 12; Совр. 185); У окошка, за особым столом, сидел (РП II, 92) | У окошка за особым столом сидел (ПД 1056, л. 3; Совр. 201); На другой день, рано утром, Марья Ивановна (РП II, 103) | На другой день рано утром Марья Ивановна (ПД 1056, л. 15 об.; Совр. 209); и др.

⁵⁷ Например: детинушка, крестьянский сын (РП II, 10, 11) | детинушка крестьянский сын (ПД 1050, л. 14; Совр. 135, 136); втерлась моя старинная знакомая, Палаша, и стала (РП II, 68) | втерлась моя старинная знакомая Палаша и стала (ПД 1054, л. 7 об.; Совр. 182); и др.

⁵⁸ Например: не то, не избежать им (РП II, 9) | не то не избежать им (ПД 1051, л. 3; Совр. 142); Мы утешались (...) мыслью, о скором прекращении скучной и мелочной войны (РП II, 86) | Мы утешались (...) мыслью о скором прекращении скучной и мелочной войны (ПД 1055, л. 10 об.; Совр. 195).

⁵⁹ Например: лежит вот уж другая неделя (РП II, 3) | лежит, вот уж другая неделя (ПД 1050, л. 5; Совр. 130).

⁶⁰ Например: вытряхнул (РП II, 33) | вытрекнул (ПД 1052, л. 8; Совр. 153); оклеены (РП II, 48) | оклеяны (ПД 1053, л. 8; Совр. 165); сопротивника (РП II, 54) | супротивника (ПД 1053, л. 13 об.; Совр. 170); призръл (РП II, 58) | призрил (ПД 1053, л. 18; Совр. 173); приблизились (РП II, 78) | приближились (ПД 1055, л. 2 об.; Совр. 189); женитьба блажь (РП II, 81) | женидьба блажь (ПД 1055, л. 5 об.; Совр. 192) и др. Последовательно исправлялись характерные пушкинские «выйти» и соответствующие личные формы (ПД 1052, л. 14 об., 15, 17 об.; ПД 1053, л. 9; Совр. 157, 158, 159, 166) на «выйти», «выйду» (РП II, 38 дважды, 40, 49).

⁶¹ Например: между ними (РП II, 9) | между ими (ПД 1050, л. 2; Совр. 134); при сохранении в другом случае пушкинского «между ими» (ПД 1051, л. 2 об.; Совр. 142; РП II, 18). Другие разноречивые изменения: притго (РП II, 4), притий (РП II, 78) | притди (ПД 1050, л. 5 об.; ПД 1055, л. 2; Совр. 130, 188); кто же (РП II, 6) | кто жь (ПД 1050, л. 7 об.), кто жь (Совр. 132); Где жь (РП II, 7) | Где же (ПД 1050, л. 10; Совр. 133).

⁶² Например: вслух (РП II, 20) | в слух (ПД 1051, л. 4 об.; Совр. 143); взаперти (РП II, 56) | в заперти (ПД 1053, л. 16; Совр. 172).

⁶³ Например: имеет свою выгоду и не выгоду (РП II, 30) | имеет свою выгоду и невыгоду (ПД 1052, л. 5 об.; Совр. 151); ни какой пощады (РП II, 38) | никакой пощады (ПД 1052, л. 15; Совр. 158); ни какого вопроса (РП II, 57) | никакого вопроса (ПД 1053, л. 16 об.; Совр. 172).

дельных случаях ошибочная, что имело причиной или непонимание авторского намерения,⁶⁴ или предпochтение, отданное собственной привычке.⁶⁵ В нескольких местах было произведено при наборе стилистическое улучшение, по понятиям работников типографии, текста, в том числе трижды устарено повторение в близком соседстве одного и того же слова,⁶⁶ один раз изменено управление в предложении,⁶⁷ и еще один раз — время причастия.⁶⁸ Полная форма отчества героя «Андреевич», использованная в рукописи семь и в журнальном тексте шесть раз (ПД 1051, л. 9;⁶⁹ ПД 1054, л. 11, 11 об.; ПД 1056, л. 24, 24 об.; Совр. 184, 215), была во всех случаях заменена разговорной «Андреич» (РП II, 71, 72, 110), для чего основанием служило ее многократное (31 раз) на протяжении всего романа употребление в обращении к нему разных персонажей. Если первые две из этих замен в речи белогорского священника и его жены исправляли вероятный недосмотр автора,⁷⁰ то другие четыре, в заключительном абзаце, принадлежащем издателю, который не был знаком с мемуаристом и получил рукопись его воспоминаний от одного из его внуков, были произведены механически и явились контекстуально неуместными.⁷¹

Совокупность представленных наблюдений, свидетельствующих о свободном обращении в типографии Х. Гинце с текстом «Капитанской дочки», ведет к заключению, согласно которому, если верна исходная посылка и тщательное воспроизведение печатного оригинала соблюдалось не только при наборе в 1834 году сборника пушкинских повестей, но было в этом заведении общим правилом, то «вторая часть» романа поступила сюда в руко-

⁶⁴ Один пример такого рода (сплеснув | всплеснув) указан выше (см. с. 25). Дважды наборщик «второй части» не понял звательного падежа в выражениях «Господи Владыко» и «Слава тебе, Владыко» (ПД 1050, л. 4 об., 21; Совр. 130, 139) и употребил форму «Владыка» (РП II, 4, 15), при том что во всех других случаях эта особенность передана правильно и в «первой», и во «второй» «частях» (РП I, 32, 43, 69, 101; II, 46, 79). К этому же роду орфографических исправлений относятся: замена просторечного произношения Пугачевым имени прусского короля литературным, официальным: с Фридериком (ПД 1053, л. 21 об.; Совр. 175) | с Фридериком (РП II, 61); непонятое разговорное наречие «наместо»: По улицам, на месте домов, лежали груды углей (РП II, 91) | По улицам, на место домов, лежали груды углей (ПД 1056, л. 2 об.; Совр. 200).

⁶⁵ Пушкин всегда писал и в изданных его текстах печаталось «тулуп» (см.: Словарь языка Пушкина. Т. 4. С. 597); в этом виде слово предстает и в рукописи «Капитанской дочки», и в тексте «Современника», и в «первой части» (РП I, 28, 31 дважды, 32 пять раз), и при первом употреблении во «второй части» (РП II, 6 дважды); однако далее тот же или его сменивший (что очень вероятно) наборщик последовательно держался собственного написания «тулуб (-ы, -чик)» (РП II, 21, 22 трижды, 25, 26 дважды, 55, 58 дважды, 60, 94).

⁶⁶ Немного успокоенный, я отправился к себе на квартиру. Проходя мимо площади, я увидел несколько Башкирцев (РП II, 5) | Несколько успокоенный (...) (ПД 1050, л. 6 об.; Совр. 131); опять начал злодействовать. Слух о его успехах снова распространился. (РП II, 86) | В рукописи и журнале: снова начал злодействовать. (ПД 1055, л. 11; Совр. 195); ни в какую службу к Пугачеву вступать, и ни каких поручений от него принять не мог. (РП II, 93) | ни в какую службу к Пугачеву вступать не мог, и никаких поручений от него принять не мог. (ПД 1056, л. 4—4 об.; Совр. 201).

⁶⁷ испугалась строгого выражения этого лица, за минуту столь приятного и спокойного (РП II, 105—106) | испугалась строгому выражению этого лица, за минуту столь приятному и спокойному (ПД 1056, л. 18 об.; Совр. 211).

⁶⁸ Швабрин и народ, толпившийся около нас, помешали мне (РП II, 75) | Швабрин и народ, толпящийся около нас, помешали мне (ПД 1054, л. 15; Совр. 186).

⁶⁹ В журнальном тексте (Совр. 146) в этом месте «Андреич», очевидно, по наборной рукописи. То же в РП (II, 24).

⁷⁰ Четыре раза ранее (РП II, 3, 5 дважды, 24) и один раз далее (РП II, 76) попадая называет героя «Петром Андреичем» (ср.: Совр. 130, 131 дважды, 146, 187).

⁷¹ В академическом «Полном собрании сочинений» А. С. Пушкина первые две замены приняты (Акад. VIII, 357), остальные справедливо игнорированы (Акад. VIII, 374). Однако по странной случайности одна из этих последних попала в текст, изданный в серии «Литературные памятники» (см.: *Пушкин А. С. Капитанская дочка* / Изд. подгот. Ю. Г. Оксман. М., 1964. С. 86; 2-е изд. / Отв. ред. Г. П. Макогоненко. Л., 1984. С. 83).

писном виде. Само собою разумеется, что этот вывод распространяется и на «первую часть», переданную в типографию Н. И. Греча.

Для окончательного утверждения в составленном мнении желательно убедиться, что ему не противоречат совпадения текста «Романов и повестей» с «Современником» при расхождении с ними обоими первой рукописи (РП = Совр. ≠ Авт.). Не показательны в этом аспекте одинаковые в «Современнике» и «Романах и повестях» разночтения с первым автографом, появившиеся в результате изменения текста самим Пушкиным во второй рукописи (изъятие фраз, касавшихся записи еще не родившегося ребенка в военную службу; введение названия Белогорской крепости, в первой рукописи обозначавшегося звездочками; и др.): в «Романах и повестях» они оказались бы независимо от того, что служило бы наборным оригиналом. Равным образом для поставленной цели не несут полезной информации объясняемые той же причиной (даже если только предположительно) орфографические и пунктуационные совпадения, а также те, которые возникали закономерно при соблюдении общепринятых правил и обычаев, нарушенных автором в рукописи.⁷² Совпадения, которые допускают подозрение в том, что набор производился по журнальному тексту, немногочисленны — и это само по себе говорит о большей вероятности пользования другим, т. е. рукописным оригиналом. Большинство из них может с достаточной убедительностью, хотя и предположительно, быть объяснено тем, что при его подготовке к работе в Гуттенберговой типографии, где печатался «Современник», в нем были сделаны различные корректорские пометы, которые учли и наборщики «Капитанской дочки» для «Романов и повестей».⁷³ Некоторые совпаде-

⁷² Разграничить конкретные совпадения этих двух типов иногда бывает затруднительно и даже невозможно, так что их классификация по этим признакам в ряде случаев условна и предположительна.

Примеры первого типа: Любопытство меня мучило. Куда-жь отправляют меня (Совр. 48; РП I, 8: жъ) | Любопытство меня мучило: куда-жь отправляют меня (ПД 1045, л. 5); Главною его слабостию была страсть к прекрасному полу; не редко (Совр. 43; РП I, 3); Главною его слабостию была страсть к прекрасному полу. Не редко (ПД 1044, л. 3); сказал Савельевич (Совр. 65; РП I, 31; вероятно, описка Пушкина во второй рукописи) | сказал Савельич (ПД 1045, л. 11 об.); Да и я правду сказать, не охотница до розыска. (Совр. 112; РП I, 95; одностороннее обособление было для Пушкина привычным) | Да и я, правду сказать, не охотница до розыска. (ПД 1054, л. 9); в давно-знакомой комнате (Совр. 179; РП II, 65) | в давно знакомой комнате (ПД 1054, л. 2 об.); и др.

Примеры второго типа: Отец мой, Андрей Петрович Гринева, в молодости своей служил при графе Минихе, и вышел в отставку премьер-майором (Совр. 42; РП I, 1) | Отец мой Андрей Петрович Гринева в молодости своей служил при Графе Минихе и вышел в отставку премьер-майором (ПД 1044, л. 2); в своей Симбирской деревнѣ (Совр. 42; РП I, 1) | в своей Симбирской деревни (ПД 1044, л. 2); к постели. в постели (Совр. 61; РП I, 26) | к постельѣ, в постельѣ (ПД 1045, л. 8, 8 об.); к Марьѣ Ивановнѣ (Совр. 181; РП II, 68) | к Марьѣ Ивановнѣ (ПД 1054, л. 7); присоветовала Марьѣ Ивановнѣ (Совр. 184; РП II, 72) | присоветовала Марьѣ Ивановнѣ (ПД 1054, л. 12); Под его надзором, на двенадцатом году (Совр. 43; РП I, 2) | Под его надзором на двенадцатом году (ПД 1044, л. 2 об.); денёк (Совр. 129; РП II, 2) | денек (ПД 1050, л. 3 об.); новѣшенький (Совр. 132; РП II, 6) | новешенький (ПД 1050, л. 7 об.); выйдет (Совр. 143; РП II, 19) | выдет (ПД 1051, л. 4); тотчасъ (Совр. 194; РП II, 84) | тотъ часъ (ПД 1055, л. 8); Чтѣ прикажете делать? (Совр. 196; РП II, 87); | Чтѣ прикажете делать? (ПД 1055, л. 13 об.); и т.п., в частности — пушкинское «поцаловать(ся)» и написанные так же личные формы этого глагола (ПД 1047, л. 10, 12; ПД 1049, л. 15 об.; ПД 1051, л. 9 об.; ПД 1054, л. 14 об.; ПД 1056, л. 23) в обеих публикациях везде исправлены на «поцѣловать(ся)» (Совр. 88, 90, 117, 146, 186, 214; РП I, 63, 65, 102; РП II, 24, 74, 109).

⁷³ Например: «Слава Богу» — ворчал он про себя — «кажется, дитя умыт, причесан, накормлен. Куда как нужно тратить лишние деньги и нанимать мусье, как будто и своих людей не стало!» (Совр. 43; РП I, 2) | Слава Богу, ворчал он про себя, кажется дитя умыт, причесан, накормлен. Куда как нужно тратить лишние деньги, и нанимать Мусье как будто и своих людей не стало! (ПД 1044, л. 2 об.—3); «А потому, отвечал он с адскою усмешкою,» — «что знаю (Совр. 82; РП I, 55) | А потому отвечал он с адскою усмешкою, что знаю (ПД 1047, л. 4 об.). Пример ве-

ния могли быть результатом того, что наборщики разных типографий, один от другого независимо, точно воспроизвели написанное автором во втором автографе, который в соответствующих местах отличался от первого.⁷⁴ Возмозжны были случаи одинакового чтения нечетко написанных слов.⁷⁵ В общем, среди комбинаций РП = Совр. ≠ Авт. не выявляется ни одной, которая могла бы служить неоспоримым признаком использования текста «Современника» в качестве наборного оригинала «Капитанской дочки» в «Романах и повестях» и не позволяла бы никакой другой интерпретации. Не обнаруживаются таковых и в немногочисленных (8 и 11 соответственно) группах РП = Совр. при отсутствии автографа (глава VII)⁷⁶ и РП = Совр. = Авт. (в характерных деталях).⁷⁷ Не может их быть, что очевидно само по себе, и в представленных большим количеством всевозможных расхождений группах РП ≠ Совр. ≠ Авт. (73) и РП ≠ Совр. при отсутствии автографа (36).

Итак, в тексте «Капитанской дочки», предназначавшемся составить первую часть собрания «Романы и повести Александра Пушкина», содержится немало разнообразных подробностей, которые, в сумме, ставят под сомнение вывод Л. Б. Модзалевского о перепечатке романа с «Современника» и указывают на то, что набор, вероятнее, производился с той же рукописи, что и журнальный. Это заключение предлагается в качестве гипотезы, нуждающейся в дальнейшей проработке. Если она будет сочтена неубедительной, опровержение потребует столь же обширной базы языковых и других фактов противоположного характера. Если же она верна, то эта публикация, учитываемая, по-видимому, различные корректорские пометы, сделанные в Гуттенберговой типографии при подготовке рукописи к набору, отражает тем не менее более раннее состояние авторского текста, нежели напечатанный в журнале. Так, общий эпиграф и заключительные дата и подпись, должно быть, отсутствовали в рукописи, а добавил их Пушкин, вероятно, когда шел набор или велась корректура, никак при этом не показав изменений в автографе.⁷⁸ На этой же, наверное, стадии были изъяты стилистически неуместные слова «на почтовом дворе»,⁷⁹ в рукописи, однако, не тронутые и соответственно перешедшие в «Романы и повести». Из этого

роятных помет, отразивших неправильное понимание авторского текста: «⟨...⟩ Отведи г. офицера... как ваше имя и отчество, мой батюшка?» — Петр Андрейч. — «Отведи Петра Андрейча (Совр. 72; РП I, 42) | Отведи Г. офицера... как Ваше имя и отчество, мой Батюшка? Петр Андрейч? ... отведи Петра Андреевича (ПД 1046, л. 4 об.). Корректорской поправкой могло быть вызвано изменение пушкинского «камушки» (ПД 1049, л. 5 об.) на совпадающее в «Современнике» и «Романах и повестях» «камышки» (Совр. 108; РП I, 89).

⁷⁴ Например: Я стою на твердой полосе отвечал дорожный (Совр. 59; РП I, 23) | Я стою на твердой полосе; отвечал дорожный (ПД 1045, л. 5; отсутствие знака препинания во второй рукописи очевидно из того, что, если бы в ней осталась точка с запятой, то хотя бы один из наборщиков прибежал бы к ее замене).

⁷⁵ Например: цистил мундир (Совр. 74; РП I, 44) | [зашивал] чинил мундир (ПД 1046, л. 6 об.); мы расстались, как ни в чем не бывали (Совр. 89; РП I, 64) | мы расстались, как ни в чем не бывало (ПД 1047, л. 10 об.).

⁷⁶ Например: выдти (Совр. 119; РП I, 104); «Нет, папенька,» — отвечала Марья Ивановна; дома одной страшнее.» (Совр. 120; РП I, 106, отсутствует закрывающая кавычка после «папенька»); красивый казакский кафтан (Совр. 124; РП I, 111; предполагается нечетко написанное «красный» — см.: Акад. VIII, 324); и др.

⁷⁷ Например: полерег (ПД 1045, л. 5 об.; Совр. 59; РП I, 23); надеюсь что (ПД 1045, л. 13 об.; Совр. 66; РП I, 33); ободряет нашу мировую (ПД 1047, л. 7 об.; Совр. 85; РП I, 59; описка автора вместо «одобряет»); Погодите Андрей Петрович (ПД 1054, л. 10; Совр. 184; РП II, 71; ошибка автора, следует: «Петр Андреевич»); и др.

⁷⁸ В отношении общего эпиграфа предположение подтверждается тем, что в заключительном абзаце «издатель» записок Гринева-сына упоминает только о поглавных эпиграфах: «Мы решились, с разрешения родственников, издать ее (повесть. — В. Р.) особо, приислав к каждой главе приличный эпиграф» (Акад. VIII, 374).

⁷⁹ См. стр. 22.

примера следует, что разночтения, присутствующие в готовившемся к выпуску переиздании «Капитанской дочки», не должны вводиться в основной текст, как было сделано в Большом академическом собрании Б. В. Томашевским применительно к данному и ряду других случаев. Их следует представить в отделе вариантов, где обязательно должны оговариваться все случаи, когда есть основание подозревать, что изменение было сделано не автором, но работником типографии, намеренно или неумышленно (в частности, это касается имени генерала Р.⁸⁰).

Дошедший до нас экземпляр содержит некоторое число поправок, сделанных по тексту «Современника».⁸¹ Эта корректура оставила главную массу огрехов нетронутыми, а потому, вероятно, не была профессиональной и не имела целью окончательную подготовку первого тома задуманного собрания к печати. Кто, когда и зачем его просматривал и очень бегло сличал с журналом, составляет вопрос, на который получить когда-нибудь ответ мало надежды.

⁸⁰ См. сноску 18.

⁸¹ В том числе имеется помета (РП I, 1), восстанавливающая общий эпиграф.

Русская литература

1

2008

Санкт-Петербург
«НАУКА»

